

Catholic Parishes in Jamaica Plain & Roxbury
Parroquias Católicas en Jamaica Plain y Roxbury



January 31st, 2016
Fourth Sunday in Ordinary Time
Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

Fr. Carlos Flor
Pastor

St. Thomas Aquinas Parish
Parroquia de Santo Tomás de Aquino
617-524-0240
97 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

Our Lady of Lourdes Parish
Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes
617-524-0434
14 Montebello Rd, Jamaica Plain, MA 02130

St. Mary of the Angels Parish
Parroquia de Santa María de los Ángeles
617-445-1524
377 Walnut Avenue, Roxbury, MA 02119



Memorial Mass for Carlos Flor Amat, father of our pastor Fr. Carlos. Tuesday February 2nd, bilingual at Saint Thomas Aquinas at 7pm.

Misa en memoria de Carlos Flor Amat, padre de nuestro párroco Rev. Carlos. El Martes 2 de Febrero, bilingüe a las 7pm en Santo Tomas de Aquino .



Year of Mercy - Año de la Misericordia

Pope Francis has called on Catholics to “rediscover” the Corporal and Spiritual Works of Mercy during this Year of Mercy so that we can enter more deeply into the heart of the Gospel and live as true disciples of Jesus. This monthly list suggests some simple ways to live out each of these Works of Mercy in solidarity with the Holy Father’s prayer intentions.

Corporal Works of Mercy

- Feed the Hungry
- Give Drink to the Thirsty
- Clothe the Naked
- Welcome the Stranger
- Heal the Sick
- Visit the Imprisoned
- Bury the Dead

Spiritual Works of Mercy

- Counsel the Doubtful
- Instruct the Ignorant
- Admonish Sinners
- Comfort the Afflicted
- Forgive Offences
- Bear Patiently Those Who Do Us
- Pray for the Living and the Dead

El Papa Francisco ha pedido a los católicos a "redescubrir" las Obras Espirituales y Corporales de Misericordia durante este Año de la Misericordia para que podamos entrar más profundamente en el corazón del Evangelio y vivir como verdaderos discípulos de Jesús. Esta lista sugiere algunas formas sencillas para vivir cada una de estas obras de misericordia en solidaridad con intenciones de oración del Santo Padre.

Obras Corporales de Misericordia

- Dar de comer al hambriento
- Dar de beber al sediento
- Dar posada al necesitado
- Vestir al desnudo
- Visitar al enfermo
- Socorrer a los presos
- Enterrar a los muertos

Obras Espirituales de Misericordia

- Enseñar al que no sabe
- Dar buen consejo al que lo necesita
- Corregir al que está en error
- Perdonar las injurias
- Consolar al triste
- Sufrir con paciencia los defectos de los demás
- Rogar a Dios por vivos y difuntos

FROM THE ARCHDIOCESE OF BOSTON - DE LA ARQUIDIÓCESIS DE BOSTON

Come join St. Katherine Drexel and the Office for Black Catholic Ministries on Sunday, February 7, 2016 as we celebrate Black History Month. The celebration will begin with Holy Mass at 11:30 am with a reception to follow. It will take place at St. Katherine Drexel, 517 Blue Hill Ave., Grove Hall, MA. For more information, please contact Lorna DesRoses at Ldesroses@rcab.org

Acompañe a la Parroquia de San Katherine Drexel y a la Oficina del Ministerio Catolica Afroamericano el domingo 7 de Febrero a celebrar el mes de la Historia Afroamericana. La celebracion iniciara con la Santa Misa a las 11:30am seguido de una recepcion. Se llevara a cabo en la Parroquia de San Katherine Drexel, 517 Blue Hill Ave., Grove Hall, MA. Para mas informacion, contacte a Lorna DesRoses a Ldesroses@rcab.org



Men's and Women's Cursillo

An opportunity to deepen your faith. Cursillo is a short course in Christianity. It is an encounter with Christ in a small community of the Church, in order to deepen your own faith and strengthen your ability to be witnesses of Christ in the world. The dates for the Cursillo weekends are:

Women: March 3-6, 2016

Men: April 21-24, 2016

To register: www.bostoncursillo.org, 617-779-3640

El movimiento de Cursillo de Cristiandad

Es ante todo una experiencia de vida. Una experiencia formidable que consiste en el descubrimiento de lo fundamental cristiano, para mejor vivirlo.

En Ingles: Mujeres: Marzo 3-6, 2016

Hombre: Abril 21-24, 2016

Para mas informacion: www.bostoncursillo.org, 617-779-3640

Jesus in Boston Young Adult Event

All Young Adults and College Students are invited to join us on Friday, February 5th @ 7:30pm for our monthly "Jesus in Boston" event. This month, we will be at St. Leonard's in the North End. It's a great way to meet new people and strengthen your interior life through the sacraments and fellowship with other Catholic young adults. For more information please email Mike Drahos at MDrahos@rcab.org.

Jesus en Boston

Te invitamos a ti joven adultos y estudiante universitario a unirse a nosotros el viernes, 5 de febrero a las 7:30 de la tarde para nuestro evento mensual "Jesús en Boston". Este mes, vamos a estar en San Leonardo, en el North End. Es una buena forma de conocer gente nueva y fortalecer su vida interior a través de los sacramentos y de la comunión con otros jóvenes adultos católicos. Para más información envíe un correo electrónico a Mike Drahos MDrahos@rcab.org.

Project Rachel

During the Year of Mercy, Project Rachel extends a special invitation to women suffering from the pain of abortion to experience God's Mercy at a one-day retreat for hope and healing. Retreats will held at confidential locations on Saturday February 20, March 19 and June 4. Referrals for sacramental reconciliation to specially trained priests are also available throughout the year. For more information, contact Project Rachel at 508-651-3100 or help@projectrachelboston.com

Proyecto Raquel: Durante el Año de la Misericordia, el Proyecto Raquel extiende una invitación especial a las mujeres que han sufrido el dolor del aborto para que experimenten la misericordia de Dios en un retiro de un día. Los retiros se llevan a cabo en lugares confidenciales los sabados 20 de Febrero, 19 de Marzo y 4 de Junio. Para obtener más información, póngase en contacto con el Proyecto Raquel al 508-651-3100 o help@projectrachelboston.com

Confessions

We have confession every Saturday from 3:00 P.M. to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.

Confesiones

Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.

Sunday Mass Schedule and main celebrants

January 30 / 31

Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel

8:00 a.m. (OLOL) Fr. Carlos Flor

9:00 a.m. (SMA) Fr. Carlos Flor

10:00 a.m. (STA) Guest

10:00 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel

11:15 a.m. (SMA) Fr. Carlos Flor

12:30 p.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel

12:30 p.m. (STA) Guest

St. Thomas Aquinas Parish-Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,092.61 Church in Latin America \$887.12

Grand Annual \$33,972.30

SECOND COLLECTION: Jan 31—Building Maintenance
Feb 7—St. Vincent de Paul

St. Vincent de Paul

Next weekend February 6th and 7th the second collection is for the St. Vincent de Paul Society. It is the major source of funds for the society. The need for funds now is critical; because of the increase of clients and the extraordinary increase in food and other household necessities. This has created limitations on our resources to provide for our parishioners that need our and your help. We thank those that continually provide funds and we ask everyone to be as generous as possible. We further ask that you remember the boxes at the back of the church during the year.

Thank you

San Vicente de Paul

El próximo fin de semana 6 y 7 de Febrero tendremos la segunda colecta para la Sociedad de San Vicente de Paul. Es la principal fuente de fondos para la sociedad. La necesidad de fondos ahora es crítica; debido al aumento de los clientes y el extraordinario aumento de los alimentos y otras necesidades del hogar. Esto ha creado limitaciones en nuestros recursos para proporcionar a nuestros feligreses que necesitan nuestra y su ayuda. Damos las gracias a los que proporcionan continuamente fondos y pedimos a todos a ser lo más generoso posible. Le pedimos también que recuerden las cajas en la parte posterior de la iglesia durante todo el año. Gracias



Blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb.

— Luke 1:42

Saying of the Rosary

The recitation of the Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am

Mass Intentions — Intenciones de las Misas

Saturday, Jan 30,	4:00PM	Carol A. Marray
Sunday, Jan 31,	10:00AM	Kathleen M. Levitsky
12:30PM	Francisca Rodriguez, Maritza Diaz	
Thursday, Feb 3,	12:00PM	Barthomew & Nora Mannion
Friday, Feb 4,	12:00 PM	Anna T. Mannion
Saturday, Feb 6,	4:00 PM	Valeria Curillova
Sunday, 10:00aM	10:00AM	Joseph Tardanaico



Adoration of the Blessed Sacrament :
Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.

Adoración del Santísimo : Todos los Jueves después de la misa del mediodía hasta las 3 PM en la capilla.

Note to all parishioners -
the end of year contribution letters will go out on the last week of January.



Nota para todos los feligreses
Las cartas de donativos para los impuestos hechos el año pasado se enviaran a finales del mes de Enero.

CORI

We like to remind every volunteer that we will be still collecting the CORI forms. If you volunteer as Religious Education, Youth Ministry, Ministry to the Dying, Pastoral Visitation to the Sick and Homebound, Music Ministry, Worship Ministry, Saint Vincent DePaul Society, Ushers, Eucharistic Ministers and ANY other volunteers the CORI is a requirement that needs to be filled every year. If you have not yet fill in a CORI form you need to come to the rectory Monday thru Friday from 9am to 5pm.. Bring your ID.

La Arquidiócesis de Boston requiere que todos los voluntarios ya sean Catequistas, Ministros de Eucaristía, visita a los enfermos, de Música, de la Palabra, San Vicente de Paul, Servidores y a TODO otro voluntario llene la forma del CORI todos los años. Si usted no ha llenado el CORI tiene que venir a la Rectoría de lunes a viernes de 9 a 5 de la tarde. Traiga su tarjeta de identificación.

Our Lady of Lourdes Parish-Nuestra Señora de Lourdes

Sunday Collection~Colecta Dominical

1-17-2016 \$2,677.00

1-24-2016 \$1,634.50

Church in Latin America \$567.00



Adoration of the Blessed Sacrament
Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM. On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.

Adoración del Santísimo Sacramento

Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M.

El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.



Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

What's your talent? : Would you like to help with our parish facilities renewal? Be part of something great! Our Lady of Lourdes is looking for parishioners who have experience in construction, engineering, architecture, property maintenance, carpet or other skills that can help in identifying and prioritizing the next projects to repair and renew our facilities. If you are interested please call the rectory or email at Rose Gilles at rgillescab@gmail.com

¿Cuál es tu talento? : ¿Te gustaría ayudar con las facilidades de renovación en la parroquia? ¡Se parte de algo genial! Nuestra Señora de Lourdes está buscando feligreses que tengan experiencia en construcción, ingeniería, arquitectura, mantenimiento, alfombra o de otras habilidades que pueden ayudar en la identificación y priorización de los próximos proyectos para reparar y renovar nuestras instalaciones. Si usted está interesado por favor póngase en contacto llamando a la rectoría o con Rose Gilles al rgillescab@gmail.com

Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, Jan 31, 8:00AM Rosa Adela Nuñez

From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call Riqueldys in the Parish Office. If you like to support us please leave your monetary donation in the box/pillar in the entrance of the church.

San Vicente de Paul

La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave. También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a Riqueldys a la Rectoría. Le pedimos que si quieren ayudarnos por favor dejen sus donaciones monetarias en la caja o pilar en la entrada de la iglesia.

CORI

We like to remind every volunteer that we will be still collecting the CORI forms. If you volunteer as Religious Education, Youth Ministry, Ministry to the Dying, Pastoral Visitation to the Sick and Homebound, Music Ministry, Worship Ministry, Saint Vincent DePaul Society, Ushers, Eucharistic Ministers and ANY other volunteers the CORI is a requirement that needs to be filled every year. If you have not yet fill in a CORI form you need to come to the rectory Monday thru Friday from 9am to 5pm.. Bring your ID.

La Arquidiócesis de Boston requiere que todos los voluntarios ya sean Catequistas, Ministros de Eucaristía, visita a los enfermos, de Música, de la Palabra, San Vicente de Paul, Servidores y a TODO otro voluntario llene la forma del CORI todos los años. Si usted no ha llenado el CORI tiene que venir a la Rectoría de lunes a viernes de 9 a 5 de la tarde. Traiga su tarjeta de identificación.

Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$1,212.36 Church in Latin America \$281.29

Grand annual \$4,739.93

Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

Planning Holy Week Liturgies. If you are interested in helping plan the liturgies for Holy Week (March 20 – 27), please come to a meeting this coming Wednesday, January 13, at 7 pm in the Parish House. Parishioners who have never worked on liturgy before are encouraged. You do not need prior experience. You will work as a team with other community members who have coordinated Holy Week before.

Planear las liturgias de Semana Santa. Si usted está interesado en ayudar a planear las liturgias de Semana Santa (del 20 al 27 de marzo), por favor venga a una reunión este próximo miércoles, 13 de enero a las 7 pm en la Casa Parroquial. Animamos a los feligreses que nunca han trabajado en la liturgia antes. No es necesario tener experiencia previa. Usted va a trabajar en equipo con otros miembros de la comunidad que anteriormente ya han coordinado la Semana Santa.

Jobs Book: Job seekers— check out the binder in the back of the church for varies job openings.

Libro de Trabajo: En la parte posterior de la iglesia usted encontrara un libro con oportunidades de trabajo para aquellos interesados.

Meeting Minutes: What's' going on? All St. Mary's PPC minutes for the past year are in a 3 ring binder in the back of the church.

Minutas de Reuniones: Que esta pasando? Todas mas minutas de las reuniones pastorales de Santa Maria del ultimo año están en la parte de atrás de la iglesia.

CORI

January is St. Mary of the Angels' month to renew CORI's for volunteers who work with children or with vulnerable adults. On the last two Sundays of January we ask you to make sure you have ID's ready for the renewal. CAP team members will be at the back of church after each Mass today.

Enero es el mes de llenar y renovar las formas del CORI para todos los voluntarios de la parroquia que trabajan con niños o con adultos vulnerable. Hoy estaremos coleccionando los CORIs, tengan sus tarjetas de identificación listas para renovar su CORI después de ambas misas.

The Food Pantry
La despensa de comida

Food Pantry Phone Number -
Teléfono de la Despensa de Comida 617-833-1898

Day-Dia	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday- Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday- Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

"Opening the Door to Mercy" is the theme of this year's SMA retreat to be held on March 5th and 6th in Ipswich. Pope Francis has declared this year as a "Year of Mercy" and asked us to focus on the generous and unending mercy God offers to us. Our retreats are bilingual and are very welcoming to all newcomers. We will explore this theme through presentations, reflection on Scripture, individual prayer and group sharing in the peace and beauty of the Notre Dame Spirituality Center. We will leave from SMA at 8 am on Saturday, March 5th and return to SMA by 2pm on Sunday, March 6th. Transportation will be available. The cost is \$65 and financial aid is available. Sign-ups begin on Sunday, January 31st. We ask a \$10 deposit to hold your space. See Ann Grady or Rocio Castillo for more information.

"Abriendo la puerta a la Misericordia" es el tema del retiro de SMA de este año, que se celebrará el 5 y 6 de marzo en Ipswich. El papa Francisco ha declarado este año como "Año de la Misericordia" y nos pidió que se centran en la generosa e interminable misericordia que Dios nos ofrece. Nuestro retiros son bilingües y todos son bienvenidos. Vamos a explorar este tema a través de presentaciones, la reflexión sobre la Escritura, la oración individual y compartir en grupo en la paz y la belleza del Centro de Espiritualidad de Notre Dame. Saldremos desde SMA a las 8 am el sábado 5 de marzo y regresar a SMA a las 2pm el domingo, 6 de marzo. Habrá transporte disponible. El costo es de \$65 y tendremos ayuda financiera disponible. Inscripciones comienzan el Domingo, 31 de enero. Pedimos un depósito de \$10 para guardar su espacio. Vea a Ann Grady o Rocio Castillo para más información.

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1

Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez,

Deacons - *Diáconos*

Suzanne Robotham, Ignatian Volunteer

suzanne.robotham@gmail.com , 617-750-8054

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:00am *Español*

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Drew Reynolds

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

7:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm *Español*

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes: Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*